

Arabic Transcript:

ا: شنو العمل مالتج؟ وشلونه العلاقه بينكم وبين الموظفين والمدراء؟

ب: احنه دائرة اسمها معهد بحوث التغذية، طبعا هي دائرة مختصه بفحص المواد الغذائيه الي تجي من بره، ننظيها صلاحية استهلاك...صالحة للاستهلاك البشري او لا... مختلف انواع الاكل. واني حقيقة اشتغل... وبالإضافة الى ذلك عدنه عيادة تخصصية للعلاج الغذائي، لمرضى السمنة، السكر... هاذي الامراض التغذويه... فأني شغلي متحدد فقط بالتحليلات المرضيه. طبعا احنه عدنه بدائرتته المدير... دائرته بيها مدير، بيها مدير ادارة يقوم بالاعمال الادارية ومنتقسم الى اقسام يعني عدنه وحدة الامراض التغذويه، عدنه الوحدة الكيماوية، عدنه وحدة الاحصاء... يعني كل وحدة بيها ست الى سبع موظفين وكل واحد يقوم بعمله..بس...طبعا علاقتنه ويه الموظفين زينه يعني، نكعد ناكل، نكعد نشرب، نكعد نسولف، نشغل، علاقات طيبه. بس عدنه نظام يعني ويه المدراء.. ماعرف احنه لان دائرته... ماعدنه انه المدير يتفقد الموظفين، يشوف احتياجاتهم... ودائما دائما اذا مثلا هو دائما هو رأيه هو الصحيح حته لو هو غلطان... هو رأيه صحيح... فدائما تصير خلافات... ماعدنه مال انو احنه نظام شكوى مال عمال او كذا... ماعدنه هاي هيه... يعني هو لو يتصرف اي تصرف لو تروح تشكتي عند مدير الدائرة، مدير الدائرة يسمع لمديرك ومايسمعلك الك. فدائما احنه ماعدنه... يعني شلون اكلها... قانون يحمينه... فأحنه دائما احنه على خطأ وهم صح لان هم اطباء والاطباء دائما ما يخطئون فدائما تصير مشاكل.

ا: زين واماكن العمل مالتكم... مثلا هنانه بامريكا اكو الدوائر او المؤسسات والشركات ال هاي تكون كلش جبيره وبيها هوايه ناس يشتغلون... انتو همين عدكم هوايه موظفين بنفس البنايه او هو هيجي شي؟

ب: لا هاذي الوزارات... احنه لان كل دوائرنه حكوميه.. ماعدنه شركات استثمار ولا شركات مساهمه والا... يعني جانت قبل... بس هسه لا كلها دوائر حكومية بس الوزارات... طبعا لان وزاره وبيها كم طابق فكل طابق بي كذا موظف ف يعني اعدادهم تقريبا تصير بال الف موظف بيها هوايه اقسام و... بس احنه كدوائر منفصلة تابعه للوزاره فهاي الدوائر هي الي تكون عدد الموظفين... تقريبا جنه يعني بحدود سبعين موظف ثمانين موظف بالحدود...

English Translation:

A: What do you do for living? And how's your relations with your co-workers and bosses?

B: Our institution is called Nutrition Research Institute. This institute is specialized with testing food that comes from abroad...we give consumption permission or not...to different kinds of food...in fact I work...in addition to that, we have a specialized clinic for nutritional therapy to overweight people, persons with diabetes...these illnesses...so my job is focused on testing... we have a director for the institution...administration director who's job is to monitor administrative issues...and it is divided into different units...nutritional diseases unit...chemical unit...statistical unit...and each unit has six to seven workers...and each one of them does a certain job...of course, our relations with co-workers are excellent...we eat, drink, talk, work, together...good relations...But it's different with the directors...I don't know...our institution is...our director never checks upon his workers...and checks upon their needs...and he's always, always right...even if he was wrong...his opinion is always right...therefore there are always disputes...and we don't have a system in which we can report the wrong...so when someone does something...if you go complain to the head director...the head director would listen to your

direct director and not to you...so we don't have...how do I say this...a law that protects us...so we're always wrong...and they're right...because they're doctors...and the doctors never make mistakes...and therefore problems always occur.

A: Okay, and your working place...for example, here in America, there're institutions and corporations that are big...and there are many people who work there...do you also have big institutions and many workers in the same building or not?

B: No, these are the ministries...all of our institutions are governmental...we don't have many investment companies or joint stock companies...we used, but now everything is governmental...but the ministries...of course because it is a ministry, and has many levels...and each level has many workers...so their numbers are close to 1000...it has many departments.... But us, independent institutions but belong to the ministry after all...the number of workers is close to...70 or 80... in this range.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.